

2.

INTAKE FORM
MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

NAME (TÊN) : LÊ PHU VÂN
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 6 24 1943 (Việt Nam)
(NĂM, NƠI SINH ĐẺ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : X Female (Nữ) :
MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (có lập gia đình) : X
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 86/28-B Trần Bình Trọng Q.5 Hồ Chí Minh (V. N.)
(Địa chỉ tại VN)
POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) X No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : June 75 To (Đến) : May 83
PLACE OF RE-EDUCATION : Camp K.2 Ham Tân Thuận Hải
CAMP (TRẠI TÙ)
PROFESSION (Nghề Nghiệp) :
EDUCATION IN U.S. : School Intell. Okinawa (Fort Buckner)
(DU HỌC TẠI MỸ)
VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : Captain
VN GOVERNMENT : Position (Chức vụ) : Officer Section 2 / Kiến Dựng Sector 8 75
(Trong chính phủ VN) Date (Năm) :
APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : IV Number (số hồ sơ) : No (Không) : X
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 2
NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2
MAILING ADDRESS IN VN : 86/28-B Trần Bình Trọng Q.5 Hồ Chí Minh (Việt Nam)
(Địa chỉ liên lạc tại VN)
NAME ADDRESS OF : MRS. LÊ THỊ THANG Bothell 98011 WA
SPONSOR/RELATIVE
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : Hiện tại : 207- 9th Ave. Apt 114 Seattle WA 98104
hay Người Bảo Trò)
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : No (Không) : X
RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : Sister
NAME AND SIGNATURE :
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, BT của người điền đơn nay)
DATE :

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): LÊ PHU VÂN
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
NGUYEN THI TUYÊT CHÂU	2-08-1950	Wife
LÊ TUYÊT DIÊM	7-13-1974	Daughter

ADDITIONAL INFORMATION:

Seattle, 05 - 15 - 1990

K. g. Bà Chủ tịch hội BT. G-D T. N. C. T.

Chúa B. Chủ tịch.

Chúng tôi thành thật cảm ơn B. chủ tịch nhân lời giúp đỡ em tôi (học tập cải tạo, đã được phóng thích) được qua Mỹ.

Tôi có làm giấy báo lãnh tôi tháng 11 năm 1988 qua 7 năm tôi không được tin gì cả thỉnh thoảng có 1 vài văn thư đi bộ tức hồ sơ thôi.

Trong thời gian chờ đợi tôi bị bệnh run (Parkinson) đi đứng khó khăn, tay run viết rất khó khăn

gia đình không có ai, chỉ có ông chồng 83 tuổi đau yếu liên miên. cách nay 2 tháng tôi được tin hồ sơ của em tôi cần bộ tài giấy "lôa"

Tôi không có, mới liên thư hỏi thăm Bà. B. C. bảo gửi hồ sơ "lưu" cho hội. Nhưng tôi không đủ hồ sơ, vì lúc dọn nhà đã lạc mất 1 số.

Tôi gửi theo đây những giấy tờ cần thiết

1. Đơn xin hoãn tù gia đình
2. lý lịch của em Lê Phú Văn
3. giấy ra trại

Tôi nghe nói Mỹ đã gửi danh sách của "sĩ quan học tập" cho chính quyền V.N. Hy vọng em Văn có tên trong danh sách ấy. Nhờ B. chủ tịch giới thiệu cho tôi 1 cơ quan thiện nguyện để bảo hộ em Văn khi qua đến Mỹ. Tôi không biết nói tiếng Anh nên không liên lạc được với các tổ chức xã hội, rất

Mong Bà giúp tôi vì tôi kể như một phũ nhân cô
đơn nỗi xử người

Thành thật cảm ơn và chúc Bà được mạnh
khỏe và nhiều may mắn. Chúc Hội Bảo Trợ đạt
nhiều kết quả.

Biết rằng tôi quá già và đau ốm liên miên nên
không giúp được cho hội về việc làm, chỉ xin
 ủng hộ cho hội về tài chính thôi.

Kính

Thang

Lúc làm đơn tôi ở Bothell

Bây giờ tôi về Seattle

Đính kèm: Chiếu 30 đ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
HUỖNH VĂN HÈN
HUỖNH KIM CHÍ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG
NGUYỄN VĂN GIOI

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
HUỖNH VĂN HÈN
1st Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
2nd Vice-President
TRẦN KIM DUNG
3rd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIOI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer
HUỖNH KIM CHÍ
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Lê Thị Băng
Địa chỉ: Sea WA 98104

Điện thoại: (số) (Nhà)

Tên tù nhân chính trị: Lê Phú Văn
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Me, Vở, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:
Niệm liêm: (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: 30 d (tủy ý)
ba chục dollars

Thủ tủy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058



HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
HUỖNH VĂN HÈN
HUỖNH KIM CHÍ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN XUÂN LAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG
NGUYỄN VĂN GIỚI

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
HUỖNH VĂN HÈN
1st Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
2nd Vice-President
TRẦN KIM DUNG
3rd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer
HUỖNH KIM CHÍ
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----00000000-----

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Lê Thị Hằng
Địa chỉ: Sea WA 98104

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tự nhân chính trị: Lê Phú Văn
Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị:
(Chà, Me, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niệm liệm: _____ (\$12.00)
Đóng góp ứng hồ: 30đ (tủy ý)
ba chục dollars

DOAI T. LE THANG T. LE	267
SEATTLE, WA 98104	June 19, 1990 19-10 7 1250
Pay To The Order Of <u>Hội G.Đ.T.N.C.T Việt Nam</u>	\$ 30.00
<u>Thirty and 00/100</u>	Dollars
U.S. BANK FIRST HILL BRANCH 1200 MADISON ST., P.O. BOX C, 14125 SEATTLE, WASHINGTON 98114-0125 U.S. BANK OF WASHINGTON, NATIONAL ASSOCIATION	Doai Le
For _____	

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

CDP-IV No. _____
(If Known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646/6647

ARCHDIOCESAN REFUGEE
RESETTLEMENT PROGRAM
810-18TH AVE., RM 108
SEATTLE, WA 98122

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of:

Your Name: Mr/Mrs/Miss LE THI THANG Phone (home) () (work) ()

* Your Address _____
 Number _____ Street _____ Bothell WA 98011
 County/City _____ State _____ Zip _____

Date of Birth: Jan. 2 - 1919 Place of Birth: Go Cong (Viet Nam)

Date of Entry to U.S. Sept. 23 - 1983 From (country or camp): Viet Nam

My Alien Registration Number is (If Applicable)

Legal Status: Parolee X Permanent Resident Alien U.S. Citizen

My Naturalization Certificate Number is (If Applicable)

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my X I-94 (both I-151 (Permanent Resident Alien Card).

	Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
1.	LÊ PHU VÂN	M	6-24-43 Gocong V.N	Brother	86/28-B Tran Binh
2.	NGUYEN THI TUYET- CHAU	- F		Sister in law	Trong-Country 5 Ho Chi Minh
3.	LÊ TUYET DIEM	F	7-13 74 Mytho V.N.	Niece	(Viet Nam)

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Your Signature

Subscribed and sworn to before me this
7 day of Apr, 1984

Signature of Notary Public

My commission expires: 1-2-83

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ

CHÍNH VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số nội dung, ban hành theo công văn số 1200 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trời

Số 609/GKI

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIGED

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 146-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thủ hành án văn, quyết định tha số

410

ngày

13

tháng

04

năm 1983

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Lê Thủ Văn

Sinh năm 1943

Các tên gọi khác

Nơi sinh

Cố Long

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

05/200 Trần Bình Trọng, Quận 5,

TP. Hồ Chí Minh

Cán bộ

Đại úy Trưởng ban An ninh

Đi bắt ngày

13/04/83

13/04

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, cộng thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại

05/200 Trần Bình Trọng, Quận 5, TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Tu thân, an tâm cải tạo, chấp hành kỷ luật và chấp hành

Quy định của trại giam.

-Thời hạn quản thúc là tháng (nếu hai tháng)

-Tiền tài được cấp trả về đơn gia đình

Đang ở phải trình diện tại UBND Phường, xã

13/04/83

Trước ngày 15 tháng 12 năm 1983

Lưu tay ngôn ngữ phổ

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Ngày 13 tháng 5 năm 1983

Của

Lê Thủ Văn

Danh đơn số

Lưu tại

Giám thị

7/11

IV B.

U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES ☒ NO ☐

FOR: (NAME) LE PHU VAN

	<u>DATE</u>	<u>SCHOOL</u>	<u>PLACE</u>
FROM	<u>8/70</u>	<u>TO 10/70</u>	<u>INTELLIGENCE SCHOOL (FORT BUCKNER) OKINAWA</u>
FROM			<u>JAPAN</u>

DESCRIBE: MILITARY INTELLIGENCE TRAINING FOR VNAF OFFICERS
(BASIC COLLECTION INTELLIGENCE COURSE)

V

PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE _____
JOB TITLE _____
NAME OF COMPANY or ORGANIZATION _____
SUPERVISOR'S NAME _____
PLACE _____ FROM _____ TO _____
JOB DESCRIPTION _____
EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____
REASON FOR SEPARATION _____

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION _____
PREVIOUS JOB TITLE _____ SUPERVISOR'S NAME _____
PLACE _____ FROM _____ TO _____
JOB DESCRIPTION _____
EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____
REASON FOR SEPARATION _____

VI

TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE _____ NAME OF SCHOOL _____
DESCRIPTION OF COURSES _____
PLACE _____ DEGREE/CERTIFICATE _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING FROM _____ TO _____

NAME OF STUDENT/TRAINEE _____ NAME OF SCHOOL _____
DESCRIPTION OF COURSES _____
PLACE _____ DEGREE/CERTIFICATE _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING FROM _____ TO _____

VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON LE PHU VAN
 COUNTRY OR MILITARY UNIT MILITARY INTELLIGENCE TITLE OR RANK CAPTAIN
GROUP 66, UNIT 101 BMMETHUNT FROM 1969 TO 1975
 DESCRIPTION ASSISTANT OFFICER, CHIEF OF COLLECTION TEAM
 ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT:
NONE

DO YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☐ NO ☐ IF YES,

DESCRIBE:

LIST NAMES OF ANY AMERICAN ADVISORS

RE-EDUCATION

DOES THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?

YES ☒

NO ☐

LE PHU VAN DURATION from JUNE 75 to MAY 83
 DURATION from _____ to _____

REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

APPLICANT HAS SPENT 8 YEARS IN RE-EDUCATION CAMP BECAUSE
HIS MILITARY INTELLIGENCE WORK AND INTELLIGENCE TRAINING
WAS DETAINED IN CAMP K 2 VINH PHU BAC VIET HAN TAN
AN HAI. HE COULD BE RECALLED FOR MORE PRISON TERM AT
ANY TIME. NOW HE IS UNDER CLOSE SUPERVISION OF LOCAL AUTHORITIES.

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE INFORMATION REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

NOTARIZATION

I declare that the above information is true. I understand that any false statement may jeopardize my immigration status in the United States.

hang le
 Signature of Applicant

Subscribed and sworn to me

this 22 day of February, 1985

Michelle Turner
 Signature of Notary

My commission expires: June 1988

NOTARY

If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the stated affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Le Thi Thang
Dear Sir/Madam:

Reference: IV 126-194

Le Phu Van (#3)

Aug 17, 88

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell you relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,



Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346-0001



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE PHU HAI PHU LE
Last Middle First

Current Address: 86/28 B Trần Bình Trọng Quận 5 TP Hồ Chí Minh

Date of Birth: 6-24-1943 Place of Birth: gò công S. VIET NAM

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June 75 To May 83
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>THANG THU LE</u>	
<u>Seattle WA 98104</u>	
<u>Telephone ()</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC#

Số ODP-Bangkok-TV#
(nếu biết)

Mẫu Mối - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TU GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: LE THI THANG
Địa Chỉ: N.E Bothell WA 98011
Tuổi của Người Đứng Đơn: 65 Nơi Sinh: Viet Nam
Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 23 tháng 9-1983
Tổ dân tới: Viet Nam
(Quốc nào) (Trại Ty-Nạn Nao)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-995-0094538

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có):

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

Xin cảnh dẫu ☒ Ty-nạn (Chứa có quy-chế Thương-trú-nhà)☐ Thương-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-ru với tôi. (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Uy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tu Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỮ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chỉ rõ-ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
<u>LÊ PHU VÂN</u>	<u>24-6-43</u> <u>Gò công V.M.</u>	<u>em ruột</u>	<u>86/28.B Trần Bình Trọng</u> <u>Quận 5 Tp. Hồ Chí Minh</u>
<u>NGUYỄN THỊ TUYẾT CHÂU</u>	<u>8-3-50</u>	<u>em dâu</u>	<u>n.t.</u>
<u>LÊ TUYẾT DIỄM</u>	<u>Mytho V.N</u> <u>13-7-74</u> <u>Mytho V.N.</u>	<u>cháu</u>	<u>n.t.</u>

Người làm đơn ký tên: ChauNgày làm đơn: 11-07-84

Seattle, ngày 01 - 02 - 90 .

Bà Lê Thị Thăng 71 tuổi, ngụ tại
Seattle WA. 98104 -

(Trước ngụ tại Bothell WA. 98011)

Kính gởi Bà Khúc Minh THƠ, Chủ tịch
Hội Bảo trợ gia đình tù nhân chính trị,
Falls Church VA. 22043 .

Kính thưa Bà Chủ tịch ,

Tôi tên Lê Thị Thăng 72 tuổi hiện cư ngụ
tại Seattle WA. 98104 .

Năm 1985, tôi có nhờ Văn phòng Bà Chủ tịch
chuyên điem đến Tòa Đại sứ Mỹ ở Thái Lan
hồ sơ của em ruột tôi tên LÊ PHÚ VÂN, cửu
đi quan học tập cải tạo, xin định cư với
gia đình tại Mỹ .

Tôi vừa đăng khổ của em tôi cho biết
là hồ sơ của nó sẽ được cứu xét ở Nguyễn
Đu và còn gởi ra Đà nôi nữa. Chính quyền
Việt Nam còn đòi phải bổ túc thêm :

- 1)- Giấy nhập cảnh của Mỹ có dấu ,
- 2)- Giấy lời chính phủ Mỹ bảo lãnh nếu được ;

Kính thưa Bà Chủ tịch ,

(xin tiếp trang sau)

Kính thưa Bà Chủ tịch ,

Tôi hiện nay gặp yếu linh hoàn và Không biết tiếng Mỹ, tôi cầu xin Bà vui lòng giúp tôi xin 2 văn Kiện nơi trên để bổ túc hồ sơ cho em tôi .

Trong trường hợp phải tốn Kém chi phí, tôi xin Bà Chủ tịch vui lòng cho biết để tôi hoàn lại cho văn phòng .

Trân trọng Kính chào Bà Chủ tịch và xin Bà Chủ tịch nhân nơi đây lời ghi ơn nồng hậu của gia đình chúng tôi .

Thang L.

LÊ THỊ THĂNG

Đính Kèm :

- 2 văn Kiện

Seattle WA. 98104



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Le Thi Thang
Dear Sir/Madam:

Reference: IV 126-194

Le Phu Van (#3)

Aug 17, 85

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell you relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

U
In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

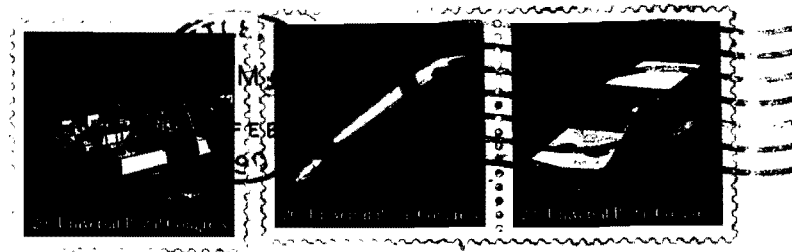
This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,



Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346-0001

LETHI THANG
Seattle WA. 98104



MRS. KHUÛC MINH THỎ
FEB 14 1990 Families of Vietnamese
Political Prisoners Association
7813 MARTHA LANE
FALLS CHURCH VA. 22043

Người gửi: Bà Lê Thị Thành
Seattle WA. 98104

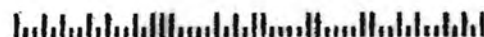
Hồ sơ gỗ túc

JUN 29 1990

Hội Gia Đình Từ Ngón C.T.V.N.

P.O. Box. 5435

ARLINGTON VA. 22205-0635



CONTROL

☐ Card
☒ Doc. Request; Form 4/11/90
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date _____
☐ Membership; Letter